

# SteamTec Classic

Парогенератор



**RU** Руководство по монтажу и эксплуатации

Made in Germany

**CE** IP x4



Druck Nr. 29343783ru 44.12

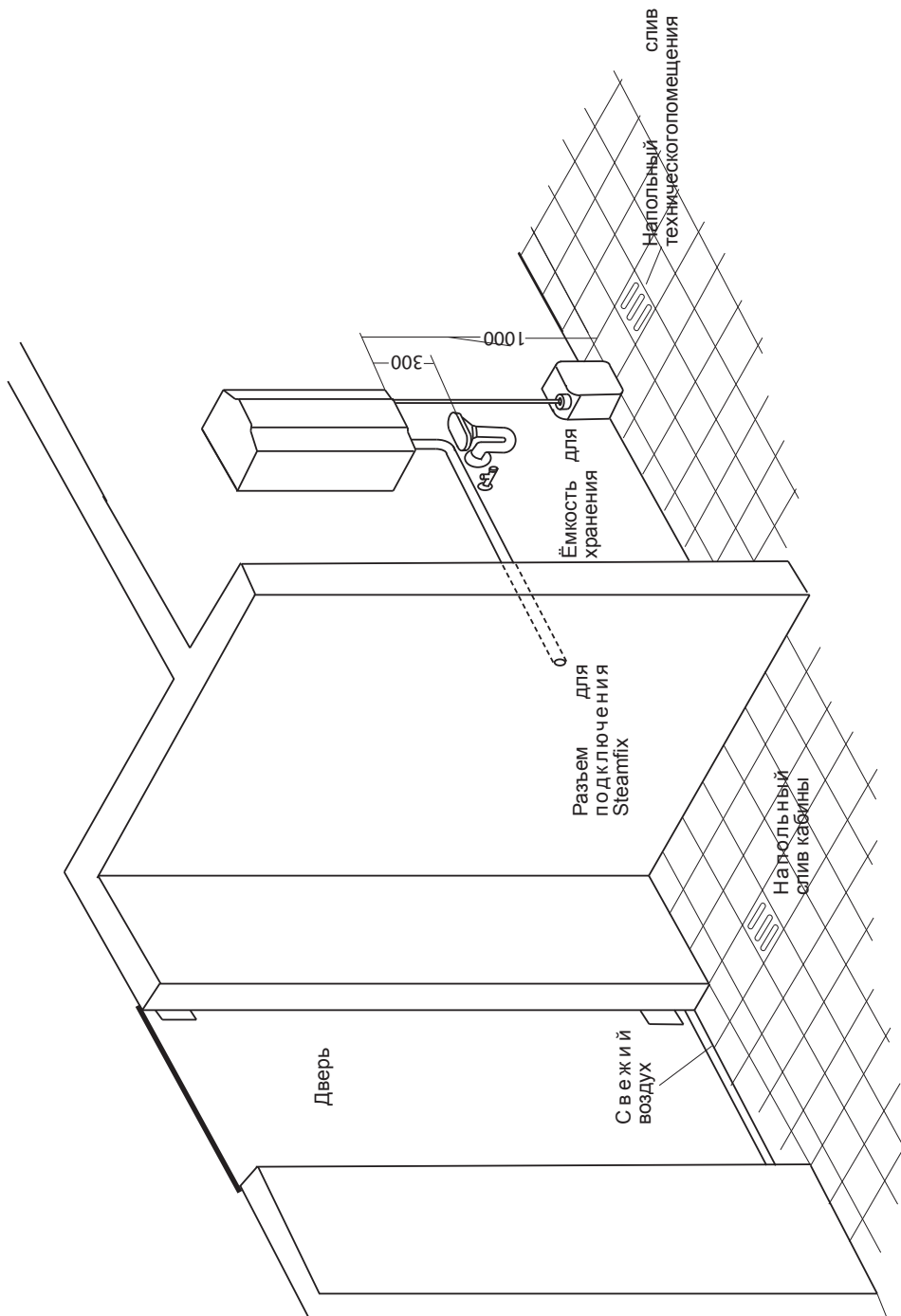


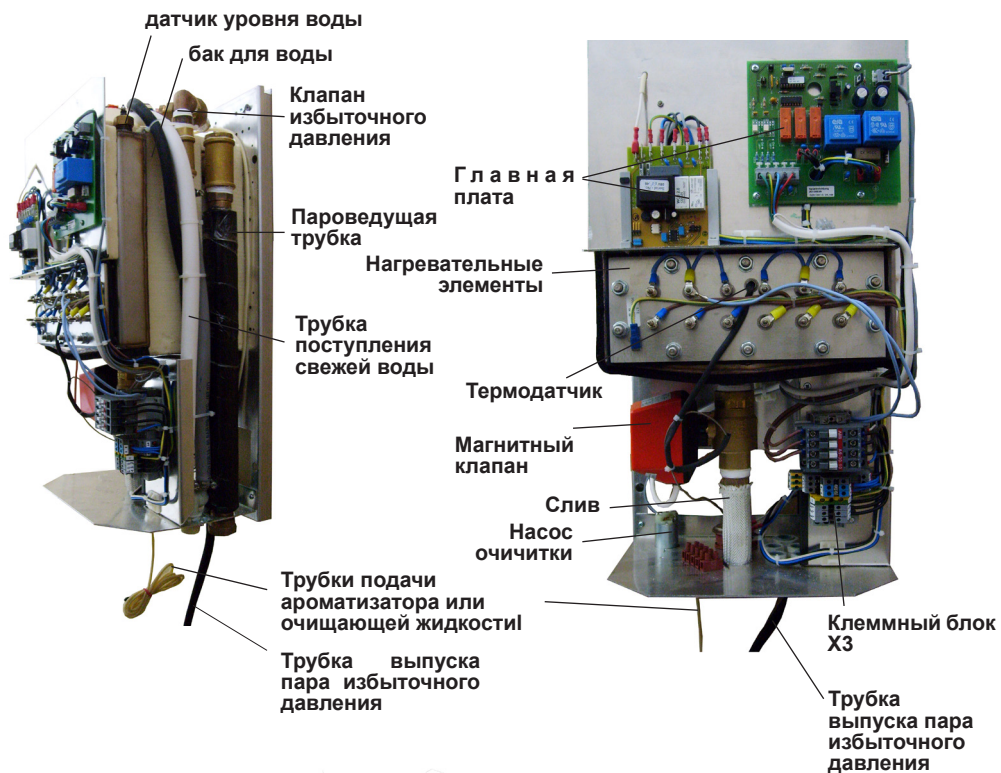
# Русский

## Содержание

Обзор монтажа .....	3
Устройство генератора .....	4
1. Базовый монтаж .....	5
1.1. Подключение воды и слив .....	5
1.2. Электрические соединения .....	5
Подключения блока управления.....	6
1.3. Паропровод.....	6
1.4. Приточно-вытяжная вентиляция .....	6
2. Окончательная установка .....	7
2.1. Демонтаж корпуса парогенератора .....	7
2.2. Подключение к магистрали для подвода воды и слива .....	7
2.4. Электрическая проводка.....	7
Схема подключений.....	8
2.5. Монтаж корпуса парогенератора .....	9
3. Техническое обслуживание .....	9
4. Управление .....	9
3. Промывка и удаление накипи .....	10
Адрес сервисного центра: .....	11
Гарантия.....	11
Порядок возврата товара (RMA).....	12

# Обзор монтажа







- Перед установкой внимательно прочитайте данное руководство и сохраните его. Оно содержит важную информацию о правильной установке парогенератора.
- Сразу же после распаковки необходимо проверить парогенератор на комплектность и возможные повреждения, полученные при перевозке. За повреждения, полученные при перевозке или промежуточном хранении, компания EOS ответственности не несет.

## В комплект поставки входит:

- Парогенератор
- Шаблон для крепления
- 4 шурупа 45 x 40
- 4 дюбеля М8
- Переходник 1" - 3/8 - 3/4
- Шланг с металлооплеткой 50 см, 3/8 - 500 - 3/4
- Флекс-шланг 40 см, 28 - 22
- 5 л ёмкость для хранения очистителя с датчиком уровня
- Инструкция по эксплуатации

## 1. Базовый монтаж

Установка генератора производится в соответствие с планом, данным на стр. 3. Перед установкой рекомендуется провести планировку все соединений

### 1.1 Подключение воды и слив

Подключение питания водой и слив производятся на днище генератора. Для подключения водопровода используйте флекс-шланг. Слив должен выводиться в канализацию.

## 1.2.Электрическая проводка

Подача питания должна выполняться с помощью проводов с необходимым поперечным сечением. Монтаж электропроводки должен производиться в соответствии со стандартом DIN VDE 0100. Установка должна иметь отдельный питающий провод электрического контура. Парогенератор должен быть защищен отдельным автоматом защиты от тока утечки (IA = 30 mA) с зазором между разомкнутыми контактами не менее 3 мм, который отключает все фазы от сети. Монтаж электропроводки должен выполняться только обученными специалистами-электриками.

X = см. на стр. 4 крепления для подключения кабельной разводки (панели управления, датчика температуры и т.д.), кабельная проводка подводится согласно шаблону для монтажа.

Модель	Мощность, кВт	Номинальное напряжение	Размеры (ВШГ), мм	Предохранители, А	Поперечное сечение провода в мм <sup>2</sup>
SteamTec Classic	4,5	400 V 3 N AC 50/60 Hz	600 x 320 x 330	3 x 16 A	5 x 2,5 mm <sup>2</sup>
	6,0				
	9,0				
	12,0		650 x 390 x 380	3 x 25 A	5 x 4 mm <sup>2</sup>
	15,0				
	18,0				

Все электрокабели, подключаемые к парогенератору, должны быть выведены на парогенераторе в зоне подключения (X) согласно шаблону для монтажа. Для подключения прибора необходим кабель длиной около 0,5 м.

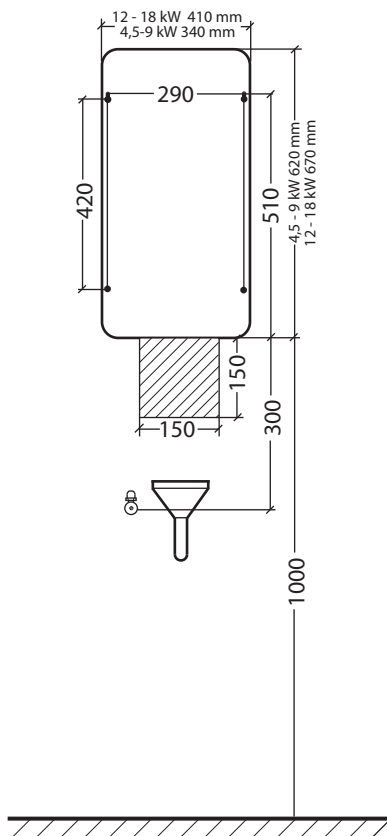
## Подключение блока управления

Парогенератор управляется внешней системой управления, напр., блоком управления для саун.

Для этого подходят следующие модели:

- ECON H2, ECON H3
- EMOTEC HCS 9003, также DLF
- EMOTOUCH II или III

Для соединения блока управления с парогенератором требуется электропроводка 5 x 1,5 мм<sup>2</sup>.



## 1.3. Паропровод

Как правило, во всех парогенераторах паропровод изготавливается из меди или высококачественной нерж. стали (мин. Ø 22 мм, для снижения уровня шума мы рекомендуем Ø 35 мм), при этом узкие колена с углом 90° выполняются в виде двух изгибов по 45°. Паропровод требует теплоизоляцию из подходящих материалов (устойчивых к нагреву не менее 100°C) толщиной 25 - 30 мм.

При прокладке паропровода необходимо учитывать уклон в направлении паровой форсунки. Чтобы избежать образования конденсата рекомендуется установка сифона в нижней точки трубопровода. Длина паропровода не должна превышать 5 м. Образование избыточного давления в паропроводе не допускается.

## 1.4. Приточно-вытяжная вентиляция

Помещение, в котором устанавливается паровая кабина, должно иметь хорошую приточно-вытяжную вентиляцию. Вытяжка из кабины должна вести напрямую за пределы здания.

Подключение к системе общей вентиляции вследствие возможного образования конденсата не рекомендуется.

## 2. Окончательная установка

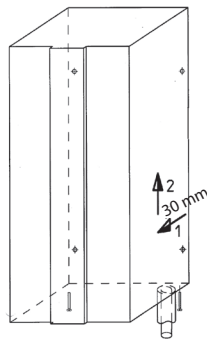
### 2.1. Демонтаж кожуха парогенератора

- Для снятия кожуха удалите два шурупа 3,2 x 16 мм на днище у задней стенке генератора. Поднимите кожух наверх и на себя.



При снятии кожуха следите за тем чтобы не нарушилось соединение кабеля от дисплея. Для полного удаления предварительно отсоедините дисплей.

- Согласно шаблону для сверления высверлить на стене монтажные отверстия.
- Вставить верхние крепёжные винты в дюбели и вкрутить на расстоянии 5 мм от стены.
- Подвесить парогенератор, установить кожух генератора на место и закрепить его двумя крепежными шурупами.



### 2.2. Подключение к магистрали для подвода и отвода воды



#### Внимание!

Соблюдайте предписания стандартов EN 1717 и/ или DIN 1988 часть 4. Следует принять меры по предотвращению попадания воды обратно в систему хозяйственно-питьевого водопровода. Для этого подходит, например, система обратных клапанов. В случае возникновения вопросов обратитесь к Вашему водоснабженцу или в специализированный магазин сантехники.

- Подсоедините входящий в комплект гибкий шланг с оплеткой к входу для питания водой с одной стороны и к водопроводной системе с другой стороны.
- Подключите выход слива воды к центральной канализации, например через воронку. Слив воды из бака генератора производится автоматически при программе промывки

### 2.3. Подключение пароведущей трубы

- Подключение паровода производится к выходу пара (переходник 1" x 35).
- Выход пара находится на днище генератора (см. стр. 4).
- При подключение паровода к печи сауны в био-саунах используйте, напр., систему Steamfix при помощи типовых переходников.

### 2.4. Электрическая проводка

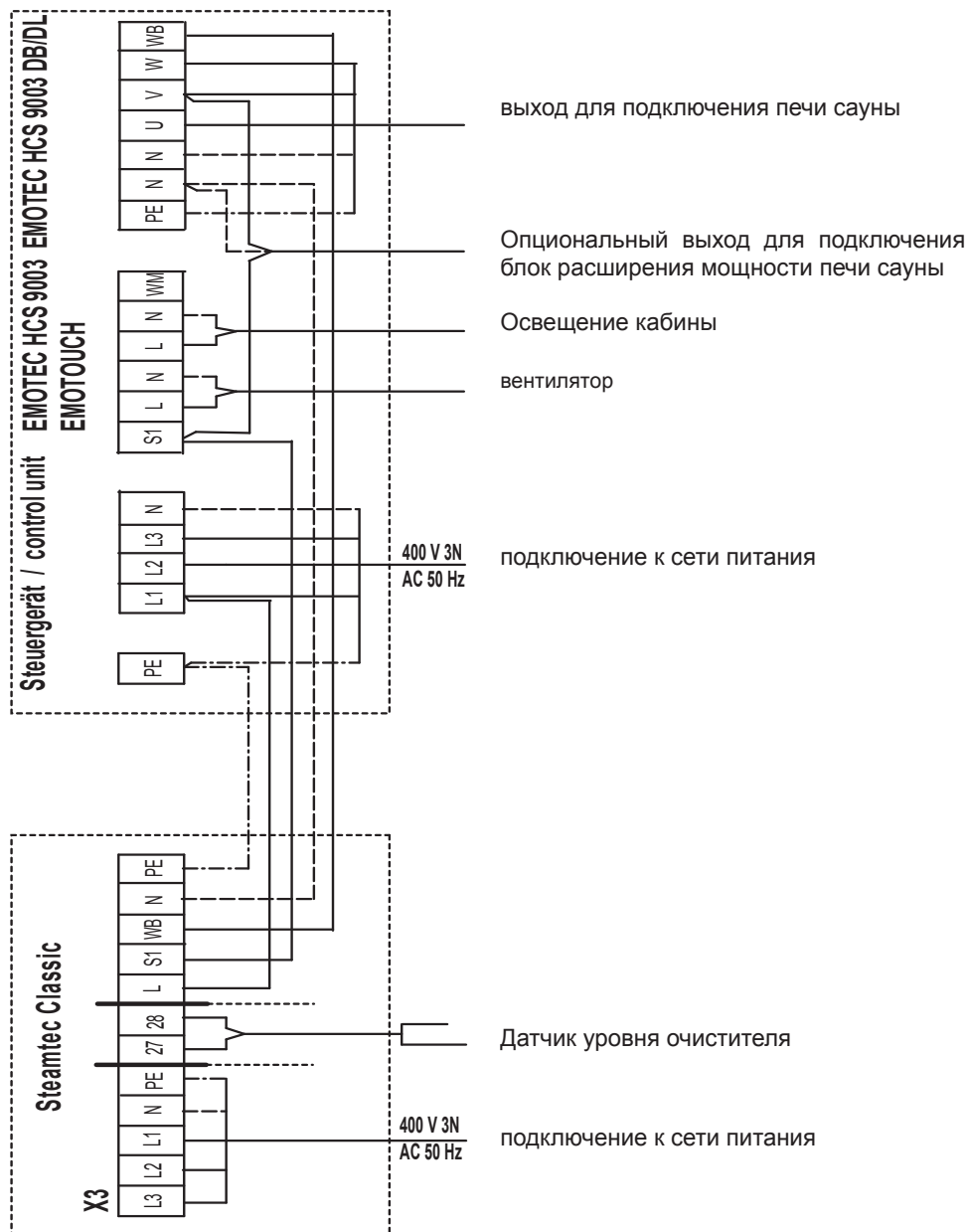
При монтаже электропроводки необходимо соблюдать соответствующие предписания VDE, законодательные нормы и предписания энергоуправления. Работы по установке и вводу в эксплуатацию должны проводиться исключительно обученным специалистом с соблюдением действующих норм.

- Вся электропроводка, проходящая снизу, прокладывается при помощи резьбовых соединений и армированных шлангов или по задней стенке.

Подключите парогенератор в соответствии с схемой подключений, приведенной ниже.

## Схема подключений

В качестве примера дано подключение к пульту управления Emotec HCS9003. Подключение к другим моделям производится по аналогичному принципу.





## 2.5. Монтаж кожуха парогенератора

Подсоедините соединительную электропроводку к индикаторному табло (если она отсоединялась) и наденьте кожух сверху вниз, так чтобы задняя часть кожуха вошла в зацепление с держателями по бокам рамы генератора. Убедитесь в прочной посадке.

Закрепить крышку парогенератора двумя винтами под корпусом.

## 3. Техническое обслуживание

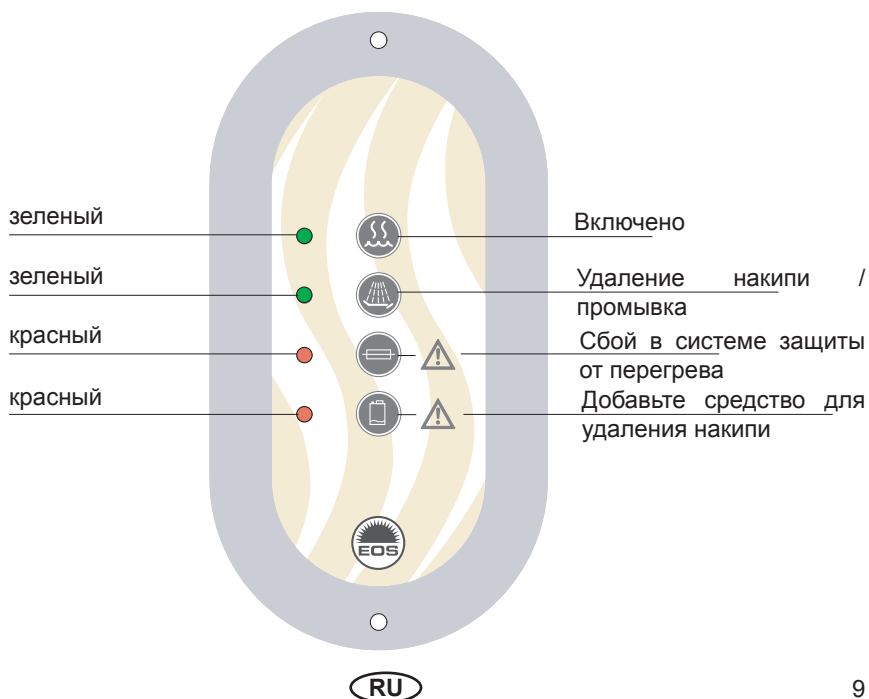
- Обратите внимание, что все работы должны проводиться только обученными специалистами.
- Перед началом работ по техническому обслуживанию необходимо отключить парогенератор от сети.
- При вопросах и необходимости технической поддержки обращайтесь к Вашему авторизованному дилеру ЭОС.
- Регулярно контролируйте уровень очистителя в контейнере. При подозрении на сбой работы системы автоматической очистки обратитесь к дилеру.

## 4. Управление

Steamtec Classic управляется внешним блоком управления (напр. от сауны).

Дополнительную информацию см. в руководство по эксплуатации блока управления Вашей сауны.

Парогенератор оснащен индикационным табло, показывающим основные состояния генератора и дающим сообщения об ошибках.



Зеленый светодиод „Включено“ горит, когда сауна включена (подано питание), вне зависимости от того, работает ли парогенератор или нет.

Парогенератор оснащен защитой от перегрева (термодатчик). При срабатывании данного реле парогенератор отключается, а на индикаторном табло загорается красный светодиод „Сбой в системе защиты от перегрева“.

В этом случае подождите, пока парогенератор остынет. После этого отключите блок управления сауны от сети на примерно 5 секунд (выньте предохранители или отключите автомат защиты от тока утечки). Аппарат должен включиться в обычном режиме. При повторном появлении обратитесь к авторизованному представителю EOS.

### 3. Промывка и удаление накипи

Известковый налет из-за жесткой воды в баке и на нагревательных элементах сильно сокращает срок службы нагревательных стержней и может привести к выходу из строя нагревательных элементов и всего генератора.

Рекомендуется питание генератора водой через систему водоподготовки (систему фильтрации, удаления кальция и др. минеральных веществ), напр. на основе ионного обмена.

Парогенератор оснащен системой автоматической очистки (промывка и снятие накипи), которая может быть настроена в соответствие с качеством местной воды.

Обратите внимание, что данная система эффективна только до определенной степени жесткости воды! По вопросам настройки системы очистки обратитесь к Вашему дилеру.

Промывка и/или удаление накипи автоматически начинаются через 30 минут после выключения аппарата. На индикаторном табло загорается зеленый светодиод „Удаление накипи / промывка“.

При каждом процессе удаления известкового налета в паросборник подается с помощью шлангового насоса около 100 мл кислоты.

После окончания времени воздействия, составляющего 30 минут, вода с известковым шламом сливается через клапан слива.

Через промывочный клапан еще раз происходит промывка бака, клапан слива закрывается и программа промывки завершается.

Время отработки программы промывки составляет около 35 минут.

В течение этого процесса включать парогенератор запрещается.

Регулярно проверяйте наличие достаточного количества очистителя в емкости хранения. Если уровень жидкости не меняется в течении долгого времени, то это может свидетельствовать о неполадках в системе очистки. В этом случае следует немедленно проверить работоспособность всей системы и принять меры к устранению неполадок, так как в противном случае возможно повреждение парогенератора за счет отложения слоя накипи в баке.

Когда средство для удаления накипи почти заканчивается, на индикаторном табло загорается красный светодиод „Добавьте средство для удаления накипи“.

## Гарантия

Гарантийные обязательства согласно действующим законодательным положениям.

Гарантия изготовителя:

- Гарантийный срок начинается с даты чека и длится 3 года (при коммерческой эксплуатации 2 года).
- Гарантийные обязательства вступают в силу только по предъявлении чека об оплате.
- Гарантия аннулируется при изменениях в приборе, сделанных без официального разрешения изготовителя.
- Гарантия аннулируется при дефектах, возникших вследствие ремонта или вмешательства неуполномоченных лиц или ненадлежащего использования прибора.
- В случае рекламации необходимо указать серийный №, № артикула, а также обозначение прибора и подробное описание неполадки.
- Гарантия включает возмещение дефектных деталей прибора, за исключением обычного износа.

При неполадках прибор должен быть отправлен нашему сервисному отделу в оригинальной или иной соответствующей упаковке (ВНИМАНИЕ: опасность транспортных повреждений).

Отправляйте прибор всегда с этим гарантийным талоном, заполнив его.

Транспортные расходы за счет потребителя. Вне Германии в гарантийном случае следует обращаться к дилеру. Непосредственное гарантийное обслуживание нашим сервисным центром в этом случае невозможно.

Дата пуска в эксплуатацию:

Подпись и печать авторизованного электромонтера:

Изготовитель:

EOS Saunatechnik GmbH  
35759 Дридорф-Мадемюлен  
Германия

### Адрес сервисного центра:

ООО „Саунамастер“  
121471, Москва, Киевское ш., БП  
«Румянцево» 928 г

Телефоны: +7 (495) 564-8772, 564-8773,  
995-9744, 775-9965  
Факс: +7 (495) 564-8773

info@eos-werke.ru  
www.eos-werke.ru

## Порядок возврата товара (RMA) - указания для любой обратной доставки!

Уважаемый клиент,

мы желаем Вам получить удовольствие от заказанных товаров. В случае, если Вы в порядке исключения будете не совсем довольны товаром, мы просим Вас принять во внимание следующий порядок возврата. Только в этом случае гарантируется быстрый и беспрепятственный возврат.

### При любом возврате следует обязательно учитывать!

- Имеющийся формуляр **RMA** всегда **заполнять полностью и прилагать** вместе с **копией чека** для отправляемого товара! Пожалуйста, не приклеивать его к товару или его упаковке. **Без этих документов обработка не возможна**
- **Подлежащие оплате посылки на территории Германии не принимаются** и возвращаются отправителю, который обязан оплатить пересылку! Пожалуйста, всегда запрашивайте **№ RMA** для экономной пересылки.
- **Пожалуйста, следите за тем, чтобы товар был отправлен без видимых следов использования** в неизменном **полном объеме** и **неповрежденной оригинальной упаковке**.
- Пожалуйста, воспользуйтесь **дополнительной прочной и неломающейся упаковкой**, можно заполнить ее, например, пенополистиролом, газетами и т. п. Повреждения при транспортировке по причине недостаточной упаковки оплачиваются отправителем.

### Тип рекламации:

#### 1) Повреждение при транспортировке

- Пожалуйста, **немедленно проверьте** содержимое Вашей посылки и **сообщите** о каждом повреждении **транспортной компании** (служба доставки посылки / экспедиторская компания)
- Не использовать поврежденный товар!
- **Транспортная компания** должна выдать Вам **письменное подтверждение** о наличии повреждения.
- **Затем по телефону немедленно сообщите о повреждении Вашему продавцу.** Последний обсудит с Вами ход дальнейших действий.
- При поврежденной транспортной коробке используйте дополнительную коробку большего размера. **Обязательно приложите подтверждение о наличии повреждения от транспортной компании!**

#### 2) Поставка поврежденного товара

- Обязательный срок гарантии составляет 2 года. Если поставленный **товар поврежден, некоторые принадлежности** или поставлен **неправильный товар** или неправильный объем, свяжитесь с Вашим продавцом. Он обсудит с Вами Ваш отдельный случай и постарается найти удобное для Вас решение.
- Для **экономной пересылки** на территории Германии от производителя Вы получите **№ RMA**.
- Любая отправка товара обратно должна осуществляться в **оригинальной упаковке товара в полном объеме**. Пожалуйста, упаковывайте товар таким образом, чтобы он не повредился. Если Вам поставлен **неправильный товар**, пожалуйста, не пользуйтесь им!

#### 3) Проблемы при установке и работе

- Пожалуйста, **прочитайте сначала полностью руководство, входящее в объем поставки**, и соблюдайте, прежде всего, содержащиеся в нем указания по монтажу и установке.
- **Вашим первым контактным лицом всегда должен быть продавец**, так как он наилучшим образом информирован о „своем“ продукте и имеет представление о возможных трудностях.
- **При нарушении работы товара** убедитесь сначала, что товар не имеет дефектов. Благодаря контролю качества при производстве дефекты в новых приборах выявляются очень редко.